

L'Hôtel Windsor flambe : cinq morts dans les décombres

LE COURRIER

Cahier C

la pensée de bagot

119e ANNEE — NO 39

20c

MERCREDI 24 JANVIER 1973

Cinq personnes ont péri dans l'incendie qui a détruit de fond en comble l'hôtel Windsor d'Acton Vale dimanche 21 janvier.

Il s'agit de M. André Champagne, 63 ans, gardien de l'établissement, M. Georges Caron, 35 ans, Mme Thérèse Dubois, 55 ans, M. Léon Choquette, 27 ans et Mlle Jocelyne Fugère, 24 ans.

La sirène signalant un feu a été entendue un peu après 5 h. 40 dimanche matin. C'est M. Lucien Martin, de Wickham, de passage à Acton, qui avertit l'agent Claude Carrier.

Les pompiers de la brigade locale, sous la direction du chef Michel Daragon, se rendirent immédiatement sur les lieux du sinistre.

Les premiers arrivés ont pu apercevoir un homme à demi-vêtu sauter d'une fenêtre du premier étage, échappant ainsi au feu dévastateur.

Il s'agissait de M. Bertrand Deschamps, 20 ans, réveillé par le bruit des vitres qui volaient en éclats sous la pression du feu.

M. René Picard, qui y habite ordinairement, avait travaillé toute la nuit et il en a été quitte pour la perte de ses effets personnels.

Les pompiers ont abattu de l'excellente besogne et sur l'heure de midi ils avaient totalement le contrôle de l'incendie.

Dans le cours de l'après-midi, pour raison de sécurité, les murs ont été descendus à l'aide d'une grue mécanique.

M. Gérard Clément, directeur de la police locale, a fait appel à l'escouade des incendies criminels du Québec, qui dépêcha le caporal Jean Chalin et l'agent Fernand Portugais.

Les hommes de la Protection Civile de Verdun étaient également sur les lieux.

Selon les premiers indices, le feu se serait déclaré dans le hall d'entrée et une explosion aurait été entendue dès le début, laissant supposer à une défectuosité du système de chauffage, ce qui éliminerait l'hypothèse d'un incendie criminel.

Ce n'est que tard dans la soirée que les chercheurs sont parvenus à retirer les restes d'un corps du foyer de l'incendie.

A cause de l'épaisse fumée qui se détachait toujours, les travaux

de recherche des corps ont été ajournés à lundi matin.

Quelques pompiers seulement sont demeurés sur les lieux toute la nuit.

L'hôtel Windsor comptait 32 chambres et la vieille partie datait d'environ cent ans.

Cet hôtel était fermé depuis le 26 juillet 1971 et seules les chambres étaient louées.

M. P.-H. Gravel, qui était sur les lieux dimanche, en avait fait la vente aux Entreprises Dubois et Boiséclair, de Drummondville, le 31 décembre 1970.

Et, la semaine dernière, un jugement de la Cour annulait cette transaction.

Pour les gens d'Acton Vale, cet incendie évoque le souvenir de l'hôtel Manoir, propriété de M. J.-D. Loignon, qui avait été entièrement détruit par les flammes le 30 novembre 1919, alors que deux personnes y avaient péri.

Les chercheurs se sont remis à l'oeuvre lundi matin, fouillant les décombres, dans le but d'y retrouver d'autres corps.

C'est seulement à 2 h. 45, lundi après-midi, qu'un troisième corps a été retrouvé.

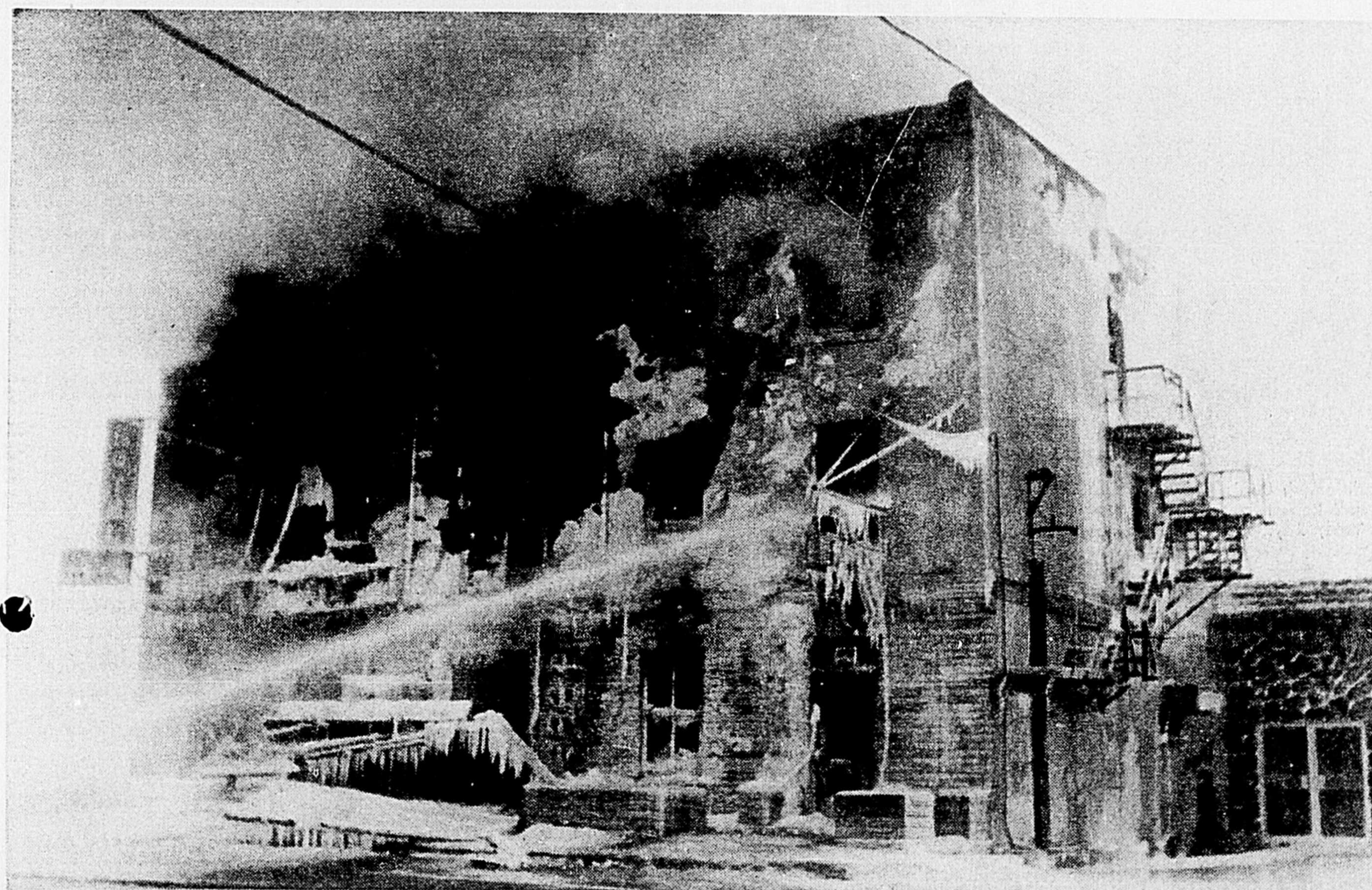
En dernière heure

Les cinq corps sont retrouvés

Nous apprenons en dernière heure que les cinq corps des personnes qui ont disparu dans les flammes de l'incendie de l'hôtel Windsor, à Acton Vale, ont tous été retrouvés.

Le premier a été découvert dimanche soir, deux autres l'ont été dans l'après-midi de lundi et les deux derniers l'ont été mardi matin.

Les fouilles se poursuivent cependant parce qu'il manque encore quelques parties des corps calcinés.



Un élément surprise laisserait croire à un acte criminel!

Nous apprenons en dernière heure, au moment d'aller sous presse, que les enquêteurs avaient découvert un élément surprise concernant l'origine de cet incendie.

Tout laisse croire à un acte cri-

minel mais l'agent de police qui annonçait cette nouvelle n'a pas voulu apporter d'autres précisions.

C'est en informant qu'un deuxième cadavre avait été retrouvé dans les débris vers 2 h. 45 cet après-midi, lundi 22 janvier, que l'agent souligna un fait qui laisse place à quelques soupçons.

L'escouade des incendies criminels de la Sûreté du Québec a arrêté les recherches quelque temps après avoir trouvé le deuxième corps.

Ce sinistre qui a rasé au sol l'hôtel Windsor d'Acton Vale, a fait beaucoup de bruit et maintenant qu'un élément surprise vient tout bousculer, celui-ci est loin d'être terminé.

Deux autres cadavres restent à trouver. Les cinq personnes impliquées dans cet incendie sont : le gardien de l'hôtel, M. André Champagne, d'Acton Vale ; Mlle Thérèse Dubois, amie de M. Champagne ; M. Léon Choquette, de S.-Hyacinthe ; Mlle Jocelyne Fugère, d'Upton et M. Georges Caron, de Wickham.

Le seul survivant dans ce sinistre est M. Bertrand Deschamps, de L'Avenir. Les trois corps retrouvés n'ont pu être identifiés clairement mais les enquêteurs espèrent y parvenir.

Toujours en marge de cette affaire, une rumeur a fait son petit bonhomme de chemin assez rapidement même si elle a été démentie peu après. Cette rumeur voulait que M. Yvon Dupuis, candidat créditiste du Québec, ait loué une chambre à cet hôtel, à l'issue d'un rassemblement politique dans le cadre de sa tournée dans les comtés des Cantons de l'Est.

Il est vrai que M. Dupuis a rencontré ses partisans ce samedi soir et qu'il a passé la nuit à Acton Vale, mais contraire à ce qui a été annoncé, il avait retenu une chambre à l'hôtel Manoir Acton.

Les recherches étant arrêtées, il faudra attendre que les enquêteurs, sous la direction du caporal Jean Chalin et l'agent Fernand Portugais, poursuivent leurs activités pour connaître de nouveaux développements.



Dépositaire TV Philco Ford

VENTE ET SERVICE

RADIO-STEREO

580, boul. Roxton Tél. 546-2292 Acton Vale



Chevaliers Mérite et Étoiles — Les Chevaliers "Mérite et Étoiles" du mois de janvier chez les Chevaliers de Colomb d'Acton Vale, ont été choisis. Dans l'ordre, MM. Denis Valiquette, chevalier-étoile; Jacques Desharnais, chevalier-mérite; Claude Bernard, chevalier-étoile; Jacques Gaucher, président des activités du Conseil, et Denis Richard, Député du district no. 14.



Nouvelle salle des Chevaliers — L'ouverture officielle et inauguration de la nouvelle salle des Chevaliers de Colomb d'Acton Vale se tint la semaine dernière. Dans l'ordre, MM. Jacques Fournier, Armand Brouillette, Gilles Lamothe, Yves Loisel, Grand Chevalier, coupant le ruban traditionnel; Denis Richard, Député du district no. 14; le curé Robert Fontaine; Henri Boisvert, maire d'Acton Vale; Raymond Coutu et Paul-Emile Bisailon.

Ligue "100-pressure"

Les triomphes décisifs pour les clubs Upton et Côté

La Ligue "100-Pressure" du président Denis Asselin, a présenté un programme double mardi 16 janvier, au Centre Sportif d'Acton Vale.

Dans la première joute de la soirée, le club Upton a remporté une victoire décisive sur le S-Théodore qu'il a défait au compte de 10 à 4.

Dans la seconde partie au programme, l'équipe de la Plomberie Côté a remporté une précieuse victoire sur le Chaussures Acton au pointage de 6 à 3.

Alain Jetté a été la grande vedette de la joute en comptant à 4 reprises en plus de participer aux deux autres buts de son équipe.

Chaque équipe a écoupé de trois mineures au cours de la rencontre.

Bénédiction du Centre d'animation et de création en arts populaires

M. l'abbé Robert Fontaine, curé de la paroisse S.-André d'Acton, a procédé à la bénédiction de l'entreprise H 2226.

Cette cérémonie s'est déroulée le mercredi 17 janvier, en présence de représentants de la ville d'Acton Vale, d'industriels et de marchands.

Après la coupe traditionnelle du ruban, les conversations s'animent à la chaleur du vin de l'amitié qui remplissait le verre des invités.

Les discussions et les contacts qui suivirent se sont avérés très intéressants.

L'autorité était représentée par le directeur de la police locale; le grand dispensateur des fonds, c'est-à-dire le ministère de la Main-d'Oeuvre et de l'Immigration, était représenté par M. L. Jacob, responsable du Centre de Main-d'Oeuvre à Acton Vale.

Les parrains du projet, MM. I. Fortier et C. Côté, ainsi que tous les membres animateurs étaient de la fête.

Cette petite réunion, sans aucune prétention, donnait le signal officiel du départ des activités qui ne devraient pas dérouter d'ici le 31 mai prochain, avec l'espoir d'une permanence future.

Promotion du club de hockey junior Optimiste d'Acton

Une grande promotion est organisée par le club junior Optimiste d'Acton Vale pour la joute de samedi 27 janvier, à 8 heures, au Centre Sportif d'Acton Vale.

Il y aura de nombreux autres prix de présence. Les délégués de billets gagnants devront assister à la joute et s'identifier.

Le club junior Optimiste est présentement en 2e position avec 1 point d'avance sur l'équipe Windsor.

Acton a toutefois deux parties de plus à jouer.

La direction vous invite à encourager votre équipe junior.

Voici le calendrier des prochaines joutes locales: Dimanche 28 janvier, Abestos vs Acton Vale à 8 heures; Dimanche 4 février: Warwick vs Acton Vale, à 8 heures.

Ligue Midget de Bagot

La Ligue Midget a présenté un autre programme double dimanche 21 janvier, au Centre Sportif d'Acton Vale.

Le club S.-Valérien a triomphé de l'Upton dans la première joute au compte de 7 à 2.

Dans la seconde partie, Saint-Dominique a défait Saint-Liboire au pointage de 5 à 1.

Jean-Louis Aulry, Serge Noisieux et Mario Deslandes ont le plus brillé pour les vainqueurs.

Pour S.-Liboire, Daniel Lajoie a comoté sur une passe de Louis Gosselin.

Au Centre sportif

Les résultats de la ligue régionale de ballon-balai

La Ligue Régionale masculine de Ballon-Balai a présenté trois joutes au Centre Sportif d'Acton Vale les lundi et mercredi 15 et 17 janvier.

Dans la première partie de lundi, l'Amicale Saint-André d'Acton Vale a défait le S-Hyacinthe au pointage de 3 à 1.

Dans la seconde joute, le Dan's Sport de Drummondville a pris la mesure du club Roxton-Falls au compte de 3 à 1.

Dans la seule joute à l'affiche le mercredi 17 janvier, les clubs South-

Durham et Upton ont fait match nul au pointage de 2 à 2.

Les naissances à Acton Vale

Le 27 novembre 1972, à M. et Mme Denis Vincent est née une fille baptisée sous les prénoms de Nadine-Annie. Parrain et marraine, M. et Mme Rosaire Vincent, de S-Théodore.

Le 8 décembre 1972, à M. et Mme Normand Rousseau est née une fille baptisée sous les prénoms de Marie-Jenny-Sophie. Parrain et marraine, M. et Mme Gérard Thibault, de S-Eugène de l'Islet.

Le 5 décembre 1972, à M. et Mme Gaétan Laplante est née une fille baptisée sous les prénoms de Angèle-Josée. Parrain et marraine, M. et Mme Jacques Trotter.

Le 13 décembre 1972, à M. et Mme Claude Carrier est né un fils baptisé sous les prénoms de Martin-Sylvain. Parrain et marraine, M. Martin Carrier et Mlle Corine Mathews, de Longueuil.

Le 13 novembre 1972, à M. et Mme Georges Girard est né un fils baptisé sous les prénoms de Réal-Yanick. Parrain et marraine, M. et Mme Réal Brunelle de Sept-Iles.

Le 10 décembre 1972, à M. et Mme Normand Martel est né un fils baptisé sous les prénoms de Noël-Sébastien. Parrain et marraine, M. Daniel Martel et Mlle Marjolaine Ostiguy, d'Acton Vale.

Le 23 décembre 1972, à M. et Mme Luc Gauthier est né un fils baptisé sous les prénoms de Denis-Dominique-Louis. Parrain et marraine, M. et Mme Denis Asselin, d'Acton Vale.

Le 30 novembre 1972, à M. et Mme Jean Desloges est née une fille baptisée sous les prénoms de Marie-Solange-Nathalie-Claudette. Parrain et marraine, M. et Mme Louis Desloges, d'Acton Vale.

Le 30 novembre 72, à M. et Mme Michel Letarte est né un fils baptisé sous les prénoms de Joseph-Jean-Frédéric. Parrain et marraine, M. Jean Letarte et Mlle Christiane Lamothe, d'Acton Vale.

Le 11 novembre 1972, à M. et Mme Jacques Poulin est né un fils baptisé sous les prénoms de Jean-Louis-Dominic. Parrain et marraine, M. André Roy, d'Acton Vale, et Mlle France Roy, de Paris.

Le 9 décembre 1972, à M. et Mme Marcel Thibault est née une fille baptisée sous les prénoms de Sylvie-Chantal. Parrain et marraine, M. et Mme Réjean Smith, de Waterloo.

A M. et Mme Richard Rousseau est né un fils baptisé sous les prénoms de Joseph-Réjean. Parrain et marraine, M. et Mme Philippe Caron.

ANNONCES CLASSÉES

A VENDRE
MAISON 2-logements, rue Ricard, avec garage. S'adresser 546-2913.

A VENDRE
Maison 2-logements (rue S.-André angle Lemay) Chauffage central. S'adresser 546-2075 ou 546-2149.

A VENDRE
Meubles usagés de toutes sortes. S'adresser Yvon Lalancette, R.R. 4, Acton Vale, Tél. 546-7254.

A VENDRE
Amplificateur pour guitare (Sunn-140 watts) Guitare classique et Micro "Shure". Prix, le vôtre. S'adresser 546-2419.

A VENDRE
Maison 2-logements, entièrement rénovee, chauffage central. S'adresser 546-2071 ou 546-2149.

A VENDRE
Maison et terrain de 2 arpents X 200 pieds (à la campagne). S'adresser 549-4923.

A VENDRE
Laveuse - essoreuse Hoover. S'adresser 546-2632.

A LOUER
Logis de 3 1/2 appartements, installation laveuse-secheuse, eau chaude, à 1201 Daigneault. S'adresser Rosaire Dupuis, 546-2609.

A LOUER
Logis 4 1/2 appartements (sur bas) installation laveuse-secheuse, eau chaude, à 1201 Daigneault. S'adresser Rosaire Dupuis, 546-2609.

Ligue mixte Roxton

L. Despaty et R. Piette étoiles de la semaine

La Ligue mixte de Roxton-Falls a présenté un autre programme de petites quilles à la salle Charlebois d'Acton Vale jeudi dernier.

Raymond Piette s'est grandement signalé avec 194 le plus haut simple de la semaine et le plus haut triple, 502.

Chez les dames, Lise Despaty en a fait autant avec un simple de 177 et un triple de 404.

Le Continental Téléphone domine toujours le classement avec 47 points. Suivent dans l'ordre, Boucherie Claude Paquette 39 points, Denis Richard Meubles 37, Epicerie Gaston Bouthillier 35, Casson Construction 24 et J.-G. Champigny 22.

Jean-Guy Désautels mène toujours pour le plus haut simple à date 211 et Raymond Piette pour le plus haut triple 502.

Chez les dames, Lise Despaty mène maintenant pour le plus haut simple d'année avec 177 et Diane Ponthriand pour le plus haut triple 420.

BUREAUX A LOUER
Bureaux dans Edifice Caisse populaire: Un 12 x 12 et un 11 x 19. Tél.: 546-2706.

A LOUER
Appartement (2 1/2 pièces). S'adresser Jules Gagnon, Tél. 546-2379.

A LOUER
Logis de 4 1/2 appartements, libre le 1er février. S'adresser Marcel Bisailon, 546-2492.

A LOUER
Appartements (2 1/2 pièces) libre le 4 février. Appartements (3 1/2 pièces) libre immédiatement. S'adresser 546-2716.

COURS MECANIQUE
Cours d'initiation à la mécanique automobile pour dames: un soir par semaine à la Polyvalente Acton. Coût total: \$4. Pour information tél. 546-2674. Les cours débutent à la mi-février.

GARDIENNE
Garderai enfants à la journée ou à la semaine. S'adresser à Mme Gaston Trahan, Rivière, Acton Vale, Tél. 549-4702.

ORGANISTE DEMANDE(E)
Le Bar Salon de Valcourt ent. recherche les services d'un organiste, chanteur si possible, homme ou femme, pour 5 soirs par semaine. Pour renseignements, s'adresser à: Bar Salon de Valcourt Ent. C.P. 374, Valcourt, (Shefford) Qué., ou téléphoner au bureau: 514 532-3760.

Ministère des Travaux Publics du Canada

Appel d'Offres

DES SOUMISSIONS CACHETÉES, adressées au Chef, Services Financier et Administratif, Ministère des Travaux Publics du Canada 625 avenue du Président - Kennedy, Montréal 111, Qué., (5^{ème} étage), et portant la mention: "SOUMISSION POUR ST-CYRILLE DE WENDOVER (QUEBEC). BUREAU DE POSTE, NETTOYAGE INTERIEUR ET ENTRETIEN DU TERRAIN".

seront reçues jusqu'à 15:00 heures (heure de Montréal), le 14 février 1973.

On peut prendre connaissance des devis et formules de soumission, ou se les procurer au Ministère des Travaux Publics du Canada: Bureau des Soumissions, (263-6553 et 263-6556), 825 avenue du Président - Kennedy, 5^{ème} étage, Montréal 111, Qué., et on peut les consulter aux bureaux de poste de St-Cyrille, Drummondville, Bon Conseil, Saint-Germain de Grantham, Sainte-Marguerite Wickham (Québec).

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules imprimées fournies par le Ministère et faites en conformité des conditions qui y sont stipulées. On n'acceptera nécessairement ni la plus basse, ni aucune des soumissions. P. Paré, Chef des Services Financiers et Administratifs.

Raymond Isabelle

COMPTABLE AGREE
1015 Beaupré Acton Vale
Tél. 546-2233
Rés. 546-7360

A. LETOURNEAU

LTEE
Tout pour le bureau
VENTE
Réparation - Location
1505 ST-ANTOINE
Tél. 773-4119
SAINT-HYACINTHE

CLAUDE A. LEVEILLE
1035, rue Beaupré Acton Vale Tél. 546-2442
AVOCAT
Bureau: Mercredi: 4 à 6 h. p.m. - 7 à 9 h. p.m.
Vendredi: 7 à 9 h. p.m.
20 CENTRE GRANBY 372-6633 - RES. 372-5242

- CULTIVATEURS -
Pour vos animaux morts ou vivants, appelez: (Frais virés)
Tél. 546-7373
MARCEL FONTAINE
SAINT-THEODORE
Pavans prêts défilant toute compétition

REMERCIEMENTS
Julien Cournoyer et sa fille Sylvie remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, de quelque façon que ce soit, lors du décès de Madame Julien Cournoyer, décédée le 24 novembre 1972.

CARTES D'AFFAIRES

Assurance ARMAND TOUCHETTE Tél. 546-2067 1025, rue McClure	Livraison ACTON VALE MOTOR EXPRESS Ltd. Tél. 546-2787 1193, rue Ricard	Tôle Denis Girard, Upton FERBLANTIER-COUVREUR tôle, Clapboard Aluminium Chauffage air chaud Tél. 549-4514
Cadeaux Mme D. DESLANDES Tél. 546-2388 1063, rue Beaupré	Machiniste ATELIER MECANIQUE ACTON Soudure générale Tél. 546-7226 - Près du pont	Transport ACTON VALE MOTOR EXPRESS Ltd. Tél. 546-2787 1193, rue Ricard
Téléviseur A LOUER RADIO SERVICE 1012, rue Dubois Acton Vale	BICYCLES Pêche - Camping Articles de sport JEAN-ROCH CHAREST 774, Cushing Acton Vale Tél. 546-2669	Entr. en Constr. ANATOLE BERGERON 1364, rue Ricard Tél. 546-2389
Fleuriste GABY FLEURISTE Tél. 546-2183 Boulevard Acton		

ATELIER DE MECANIQUE ACTON
Réparations générales de mécanique
Fabrication de pièces
Auvents - Fer ornemental
Travail d'experts - Satisfaction garantie
1215, rue Du Marché - Acton Vale
Tél. 546-7226



Comité d'animation et de création

Cette photo fut prise à l'occasion de la bénédiction et de l'ouverture du "Comité d'Animation et de Création en Arts populaires". Dans l'ordre, la Révérende Sœur Bertrand, PM; M. le curé Robert Fontaine, MM. Conrad Côté, un parrain du projet; Lionel Jacob, responsable du Centre de Main-d'Oeuvre; Gérard Clément, directeur de la police municipale; Ivanhoe Fortier, un parrain et proposeur du projet; Jean-Paul Lapointe, marchand et représentant manufacturier. A l'arrière, M. Amyot, Mme Huguette Brochu, MM. Rémy Beaugrand, Guy Jetté et Raymond Bisailon.

(Photo: Pierre Boileau)

Chez les Chevaliers

Près de 200 personnes assistent à l'inauguration de la salle

Près de 200 personnes ont assisté à l'inauguration de la nouvelle salle des Chevaliers de Colomb d'Acton Vale, dont la construction a été complétée au début de décembre.

Une messe a tout d'abord été célébrée par M. l'abbé Robert Fontaine, aumônier du Conseil et curé de la paroisse.

Un vin d'honneur a ensuite été servi à tous les invités, suivi d'un goûter préparé par le "Buffet André".

Cette soirée était rehaussée par la présence de M. Denis Richard, député du district numéro 14, et de son épouse, du maire d'Acton

Vale, M. Henri Boisvert et de son épouse, des ex-grands-Chevaliers, M. Armand Brouillette (55-56) et de son épouse, Ivanhoe Fortier (56-57), Raymond Coutu (67-70) et son épouse, Gilles Lamothe (70-72) et son épouse, du Grand-Chevalier actuel des activités du Conseil.

Après le repas, les membres et leurs épouses ont assisté à la réunion mensuelle régulière, qui fut très brève en raison des circonstances.

On procéda ensuite à la coupe du ruban traditionnel qui marquait de façon tangible l'inauguration officielle de la nouvelle sal-

le du Conseil 2825.

MM. Yves Loisel et Denis Richard coupèrent le ruban.

La bénédiction des locaux a été faite par M. l'abbé Robert Fontaine, aumônier du Conseil.

Une soirée de danse suivit et les personnes présentes s'y amusèrent ferme.

C'est une journée qui restera un souvenir durable pour tous les Chevaliers de Colomb d'Acton Vale.

MM. Jacques Fournier et Paul-Emile Bisailon étaient les responsables de cette organisation et il faut les féliciter de leur bon travail, ainsi que toute leur équipe.

Petites quilles

Résultats de la Ligue Féminine

Francine Bond s'est signalée à l'occasion des joutes du 16 janvier, dans la Ligue Féminine de petites quilles d'Acton Vale.

Elle a réussi le plus haut simple 143 et aussi le plus haut triple 334.

L'équipe de la Plomberie Thibeault domine toujours le classement avec 36 points, mais le club Bergeron Construction lui livre une lutte serrée affichant un total de 35 points.

L'équipe Dentiste Jacques David est en 3e place avec 31 points, tandis que Cabana Auto Parts ferme le classement avec 26 points.

Le plus haut simple jusqu'à maintenant appartient toujours à Marie-Paule Cantin 195 et le plus haut triple à Francine Bond 478.

Francine Bond mène également pour la moyenne avec 127.42.

Suivent dans l'ordre, France Charest 124.03, Béatrice Trahan 117.09, Laurette Méthot 114, Suzanne Bergeron 113.09, Pauline Dorais 113.13, Isabelle Deguire 109.38, Marthe DeLamirande 109.05, Carmen Cabana 108.15, Jeannine Thibeault 106.30, Coëlle Charest 103.10, Claire Champagne 102.19, Noëlla Halde 101.31 et Jeannine MacDonald 100.15.

Le 27 janvier

La partie de cartes Amicale Saint-André

L'Amicale Saint-André d'Acton Vale invite la population d'Acton Vale et tous les amateurs de la région à assister en grand nombre à la "partie de cartes" qui aura lieu au sous-sol de l'église le samedi soir 27 janvier, à 8 heures.

A cette occasion, un cadeau-souvenir sera remis à l'entrée à toutes les personnes qui se présenteront.

De plus, l'organisation distribuera de nombreux prix pour les parties de cartes, ainsi que plusieurs prix de présence.

Cette partie de cartes inaugure le "Carnaval d'hiver 1973" de l'Amicale Saint-André.

Il est à signaler que la sympathique "Bouhomme Carnaval" fera de nombreuses apparitions dans la salle tout au long de la soirée.

Les organisateurs invitent donc toute la population d'Acton Vale et des environs à assister à cette soirée où la joie et la bonne humeur qui caractérisent le Carnaval, primeront.

C'est un rendez-vous.

Les résultats de l'Inter-Comtés

La Ligue Inter-Comtés a présenté un programme double samedi 20 janvier, au Centre sportif d'Acton Vale.

Dans la première joute le S. Guillaume l'a emporté sur le S. Théodore au compte de 5 à 4.

Dans la seconde partie, S. Eugène a défait Drummondville 11 à 5.

S. Picard et M. Ducharme vedettes de la semaine

La Ligue Commerciale Molson de petites quilles a présenté un programme le lundi 15 janvier, à la salle Charlebois.

Serge Picard a eu la distinction de rouler le plus haut simple 201, tandis que Michel Ducharme y allait du plus haut triple avec 493.

L'équipe Cabana Auto Parts est toujours en tête du classement avec 41 pts. Suivent dans l'ordre, Hôtel Manoir avec 37 pts, Tabagie Acton 30, Plomberie Thibeault Frère 25, Station Gulf 25 et Salaison Acton 22. Yves Charest est toujours en possession du plus haut simple à date 219 et aussi du plus haut triple 619.

Michel Bouchard est en tête pour la moyenne avec 157.34, suivi de Yves Charest avec 147.10.

Suivent ensuite, Gaston Deguire 142.39, Serge Picard 136.31, Mario D'Anjou 135.20, Marcel Chevalier 134.18, Maurice Francoeur 134.01, Christian Tremblay 133.25, Montcalm Champagne 133.10, Claude Witty 133.

09. Yvon Lippy 130.29, Paul-Emile Gravel 130.05, Adrien Bisson 128.22, J.-Claude Blais 128.06 et Denis Bernard 128.



POUR QU'APRÈS, ELLE DEMEURE VRAIMENT PLUS HEUREUSE!

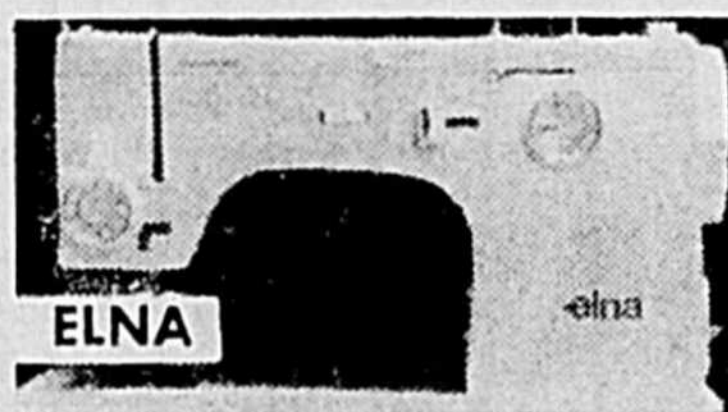
Consommateurs RENSEIGNEZ-VOUS!

AVANT DE DECIDER AILLEURS, COMPAREZ CHEZ VOS DEPOSITAIRES-AUTORISES



PFAFF — PHOENIX — BERNINA — OMEGA — BROTHER — WHITE — UNIVERSAL

MACHINES
NEUVES
A LIQUIDER
SINGER
BROTHER



EPARGNEZ

\$60.

A \$180.

à l'année longue

Meilleurs avantages assurés:

service, qualité, prix, choix

seul dépositaire autorisé PFAFF

pour Saint-Hyacinthe et la région

Cours et service par des spécialistes depuis 4 générations (Gradués d'Allemagne).

AVIS

Aucun solliciteur
Aucun colporteur
Aucune pression

VOTRE VISITE ICI

Consommateurs, comme protection c'est la meilleure
Les résultats le prouvent, tout le monde y gagne.
Et tout le monde en parle.

ÉTABLISSEMENTS CÔTÉ & FILS CO.

Reparation garantie sur toutes marques — Singer, etc. — Estimé gratuit.

Tarif maximum: \$10. pour régulière et \$15 pour automatique — 75% sont réparées à meilleur marché.

CHEMIN ST-PAUL GRANBY 378-7678

M. Jacques Desharnais est élu "Chevalier-mérite"

Le Conseil 2825 des Chevaliers de Colomb d'Acton Vale et M. Yves Loisel, Grand-Chevalier,

ont souligné de façon toute particulière le dévouement de M. Jacques Desharnais en lui décernant la plaque de "Chevalier-Mérite" pour le mois de janvier.

On sait que le récipiendaire était l'organisateur de la soirée "Noël de Partage", une manifestation enfantine qui a connu un grand succès.

Plus de 150 enfants ont alors reçu de magnifiques cadeaux du Père Noël et de la Fée des Étoiles.

MM. Claude Bernard et Denis Valiquette, qui se sont dévoués à l'occasion de la clinique de sang de la Croix-Rouge, se sont vus remettre des certificats de Chevaliers-Étoiles.

Le Grand-Chevalier a présenté le nouveau responsable du "comité de l'initiation" M. Gilles Lamothe.

Ce dernier a annoncé qu'une première réunion du comité sera tenue le dimanche matin 21 janvier, à la salle du Conseil, à 10 heures.

Tous les membres en règle sont invités à cette assemblée.

La prochaine réunion, précédée d'un déjeuner, aura lieu le dimanche 11 février, à la salle du Conseil et elle débutera par la messe à 8 h. 30.

Il est à noter que seuls les membres en règle peuvent y assister.

Quant à l'exécutif, il se réunira le dimanche 4 février, à 9 h. 45.



Ne manquez pas notre

VENTE APRÈS- INVENTAIRE

commençant mercredi,
31 janvier

**SUPER-RABAIS
À TOUS LES RAYONS**

ATTENTION!

Tous les magasins LaSalle
FERMÉS LUNDI 29 JANVIER

Ne manquez pas
notre annonce

**MERCREDI, 31 JANVIER
dans ce journal**

Les Quilles

Ligue mixte Seven-Up

LEVELCO ELECTRIC, 6. — Mlle N. Gionet 299; M. Gagné 348; Duminy 393; M. Beaudry 333; J.-Y. Beaudry 317; handicap 39; total 2,129.

CHEZ REJEAN NETTOYEUR, 2. — Mme D. Laliberté 279; Mme B. Hébert 307; Mlle R. Allaire 434; B. Caouette 433; Mlle Y. Levesque 533; total 1,986.

TR-CANADA SHOE, 8. — P. Brouseau 502; L.-P. Potvin 444; Mlle G. Grenier 301; R. Chenette 462; R. Lussier 597; total 2,307.

PATISSEPIE VIENS, 9. — Mlle C. Carrier 414; Mlle M. Santoir 339; J. Frappier 382; Mme F. Santoir 445; R. Lemieux 597; total 2,180.

GOBEILLE et BROUILLETTE, 2. — R. Laventure 533; A. Blain 287; Mme L. Côté 371; Mme M. Paradis 343; M. Laliberté 393; total 1,930.

MOLSON'S, 6. — M. Guertin 459; Mlle F. Tétrault 339; Mme G. Hudson 358; Mme F. Bachand 423; R. Côté 461; total 2,040.

ACME, BUICK, PONTIAC, 6. — Mme Y. Pelletier 342; C. Barrette 467; R. Bédit 429; Mme A. Blain 374; G. Gendreau 484; total 2,096.

Ligue de quilles S.H.A.P. Voirie

C.P.M. Sorel 48
Carrières Richelieu 46
Pavage Maska 36
Welco Construction 30

PAVAGE MASKA, 0. — Handicap 42; M. Hébert 393; P. Léveillé 411; D. Blanchard 319; R. Archambault 424; R. Foisy 489; N. Morin 490; total 2,568.

C.P.M. SOREL, 5. — A. Lussier 453; J. Léveillé 428; Duminy 393; R. Laplante 383; J. Mathieu 447; Y. Beaudry 511; total 2,675.

CARRIÈRES RICHELIEU, 5. — D. Champigny 490; G. Desrosiers 329; M. Côté 381; R. Bertrand 452; L. Bernier 536; Y. Laganère 505; total 2,793.

WELCO CO. SOREL, 0. — Handicap 36; J. Girard 395; L. Léveillé 330; R. Armstrong 348; G. Joyal 447; R. Courchesne 476; G. Daigle 519; total 2,551.

P.H.S.S. — Roger Bertrand

P.H.T.S. — Roger Bertrand

P.H.M.S. — Yvon Beaudry

167.0.

Ligue mixte Labatt

REST LUSHER, 1. — L. Desroches 255; A. Flibotte 313; P. S.-Louis 424; A. Duchesneau 385; J.-G. Caron 497; handicap 3; total 1,787.

PHARM. LA PROVIDENCE, 3. — D. Grondin 268; M. S.-Louis 425; C. Veilleux 380; E. Comtois 442; J.-G. Saint-Pierre 460; total 1,975.

LAITERIE MASKOUTAINE, 3. — R. Girouard 333; T. Jodoin 397; A. Daigle 341; H. Jodoin 388; M. Allard 466; total 1,925.

R.P.M. 1. — A. Veilleux 384; L. Duchesneau 376; M. Comtois 318; B. Guillemette 350; E. Gaumont 237; handicap 51; total 1,876.

HEBERT HUILE, 1. — Dummy 261; N. Daigneault 225; M. Veilleux 279; C. Allard 445; Y. Beaudry 520; handicap 6; total 1,826.

GARAGE GEORGES, 3. — G. Flibotte 390; H. Saint-Pierre 382; R. Ménard 387; Suzanne Guillemette 328; G. Girouard 492; total 1,979.

FLIBOTTE SPORTS, 3. — M. Gaumont 390; C. Saint-Louis 368; L. Daigle 386; A. Veilleux 361; H. Plante 403; total 1,808.

EPICERIE MARCOTTE, 1. — A. Plante 306; F. Sawyer 326; L. Duchesneau 253; M. Desroches 436; E. Masse 398; handicap 57; total 1,776.

Ligue de quilles S.H.A.P. Voirie

CLASSEMENT
C.P.M. Sorel 52
Carrières Richelieu 47
Pavage Maska 39
Welco Co. Sorel 32

C.P.M. SOREL, 4. — A. Lussier 426; J. Léveillé 371; Dummy 393; R. Laplante 437; J. Mathieu 444; Y. Beaudry 421; total 2,492.

CARR. RICHELIEU, 1. — D. Champigny 432; G. Desrosiers 342; M. Côté 324; R. Bertrand 462; L. Bernier 397; Y. Laganère 415; handicap 42; total 2,414.

WELCO CO. SOREL, 2. — J. Girard 391; R. Armstrong 443; L. Léveillé 360; G. Joyal 436; R. Courchesne 451; G. Daigle 521; handicap 48; total 2,650.

PAVAGE MASKA, 3. — M. Hébert 393; D. Blanchard 482; P. Léveillé 393; R. Archambault 416; R. Foisy 480; N. Morin 539; total 2,730.

P.H.S.S. — Roger Bertrand

P.H.T.S. — Roger Bertrand

P.H.M.S. — Yvon Beaudry

165.0.

Ligue mixte O'Keefe

PEPSI COLA, 4. — Handicap 18; R. Brodeur 332; G. Gagné 285; P. Belval 333; J. Nadeau 471; R. Laporte 499; total 2,038.

G. LARIVIERE MEUBLES, 0. — N. Gadbois 399; Y. Barbeau 291; H. Bolduc 340; C. Bolduc 349; J.-G. Beaugard 417; total 1,796.

GAGNON et AUGUSTIN, 1. — J. Bellemare 383; E. Martel 338; C. Cormier 269; L. Brodeur 417; P.P. Ouellet

477; total 1,884.

DUTIL TEXACO, 3. — Handicap 57; J. Borduas 344; C. Lapointe 371; H. S.-Jacques 363; A. Laperle 320; M. Laperle 492; total 1,947.

MARCHE LEMONDE, 3. — F. Dutil 413; T. Beaugard 278; H. Benoit 276; M. Levesque 430; R. Charpentier 682; total 2,079.

REJEAN NETTOYEUR, 1. — Handicap 63; L. Ouellet 343; N. Brodeur 342; U. Martel 367; A. Pelletier 381;

F. Brodeur 570; total 2,066.

TI-PERE BAR B.Q., 0. — C. Gagné 355; G. Corbeil 396; G. Lussier 306; J. Beaumier 375; D. Sévigny 428; total 1,860.

QUINCAILLERIE P. BELVAL, 4. — N. Chabot 524; D. Gadbois 305; G. Boulay 355; J. Lamothe 444; P. Demers 437; total 2,065.

CLASSEMENT
Pepsi Cola 40
Larivière Meubles 37
Marché Lemonde 37

Quincaillerie Enval 37

Dutil Texaco 36
Ti-Père Bar B.Q. 31
Gagnon et Augustin 27
Réjean Nettoyeur 27

P.H.S.F. — Nicole Chabot 214.
P.H.T.F. — Nicole Chabot 524.
P.H.S.M. — Réal Charpentier 274.

P.H.T.M. — Réal Charpentier 682.

Ligue féminine Laurent de

LES MEILLEURES PERFORMANCES

Simplettes

Thérèse Beaudry 173 448
Nicole Pion 193 441
Lucienne Messier 173 438
Jacqueline Rouleau 162 432
Jacqueline Lanoie 158 432
Marie Martin 176 429
Cécile Landry 186 424
Denise Bélisle 142 422
Marielle Auger 158 418

Colette Provençal

Laurence Rodier 146 414

CLASSEMENT

Comptoir du Livre 50
Léo Desrosiers 38
Marcel Le Fleuriste 34
Club de Golf Prov. 33
Pnarm. La Providence 32
Marché Côté 30
Agence Girard 28
Victor Martin 27

RABAIS JUSQU'À 50% SUR

Vêtements d'hiver

POUR FILLETES 7 à 14

- Vestes de ski • Sur-pantalons • Costumes de motoneige
- Costumes-pantalons • Robes et pantalons coordonnés
- Chauds manteaux • Maillots-T • Chandails • Cardigans
- Pantalons • Robes • Vêtements de nuit et détente • Blouses
- Gants • Moufles • Chapeaux.

POUR FILLETES 2 à 6X

- La même imposante collection que celle ci-dessus mentionnée, en un mot toute la gamme des vêtements d'hiver dont votre petite fille a besoin pour être chaudement et bien habillée!

POUR GARÇONS 2 à 6X

- Des aubaines sans pareilles! • Maillots-T et chandails
- Vestes de ski • Tentes de motoneige • Pantalons • Ensembles 2 pièces • Chemises • Gants et moufles • Chapeaux.

- Hâtez-vous et voyez nos autres spéciaux!

POUR DAMES

TRÈS ÉLÉGANTS MANTEAUX D'HIVER À BAS PRIX

\$15 et \$22 ch.

Des tweeds d'Acrylique ou lainages écossais très confortables. Modèles tout à fait à la mode dont plusieurs ornés de peluche. Une offre à réels bas prix. Teintes de saison. Tailles 8 à 18 et 7 à 15, dames.

Non disponible à Boucherville et Dorval

RAVISSANTS PANTALONS À JAMBES ÉVASÉES

\$3 ch.

Choix de tricot de polyester ou de nylon ou velours côtelé de coton. Coupes superbes et toute une variété de motifs fantaisie ou de tons unis d la saison. Tailles 10 à 18, dames.

VASTE COLLECTION DE JUPES À LA MODE 73

\$3 et \$4 ch.

Tricot double de Courtoise, tricot tout polyester, nylon ou velours sans cotes. Choix d'atrayants coloris. Tailles junior et moyennes 8 à 18 pour dames.

MANTEAUX SPORT ET VESTES "BOMBARDIER"

\$12 ch.

Chauds lainages parfaits pour le froid! Manteaux à porter avec vos pantalons et des vestes nouvelle mode en Melton de laine ou lainage à motif écossais. Tailles 8 à 16, dames.

ATTRAYANTS PULL-OVERS FAITS AU CANADA

4.50 et 5.50 ch.

Tout Acrylique d'une extrême facilité d'entretien. Modèles variés à manches courtes ou longues. Choix intéressant de coloris. Tailles P.M.G. pour dames.

TENUES DE DÉTENTE EN NYLON GRATTÉ

5.50 et 6.50 ch.

Toutes de fabrication canadienne! Gamme étendue de modèles des plus féminins. Venez vite choisir la votre. Coloris variés. Tailles P.M.G. pour dames.

PETITES CULOTTES EN NYLON D'ACÉTATE

3 pour 87¢

Tout de fabrication canadienne! Tour de jambes élastique pour meilleur confort. Choix de rose, bleu, lilas, jaune, chair, menthe ou blanc. Coloris variés. Tailles P.M.G. pour dames. Une aubaine!

PYJAMAS FLANELLE À PRIX D'AUBAINE

\$2 ch.

Flanelle tout coton. Veste à manches longues. Col et devant ornés d'un passepoil. Attrayant style tailleur. Motifs variés. Tailles 32, 34, 36, 38 et 40 pour dames.

ENSEMBLES BÉRET ET ÉCHARPE ACRYLIQUE

1.47 ch.

Fabrication Acrylique pour durabilité et élégance. Écharpe mesurant 60 pouces de longueur. Teintes variées et faciles à harmoniser avec votre manteau, madame.

POUR HOMMES

CHEMISES MANCHES LONGUES OU CHEMISES-T VARIÉES

Chemises manches longues polyester et coton mixte ou REPASSAGE PERMANENT ou chemises-T manches longues tout nylon ou polyester. Tissures ou motifs variés et des tons unis. Tailles P.M.G. et encolures 14 1/2 à 17, hommes.

1.99 ch.

CONFORTABLES VESTES DE SKI TOUT NYLON

9.88 ch.

Nylon rebelle à l'eau! Variété de modèles "mode" doubles peluche ou quatuor de polyester. Longueurs manteau ou aux hanches. Tons variés. Tailles P.M.G. et T.G., hommes.

GILETS TOUT ORLON POUR LES ÉLÉGANTS

3.99 ch.

Un tricot facile d'entretien! Attrayants modèles à encolures en V ou en U et sans manches. Choix de bleu ou gris ou rayures contrastantes. Tailles P.M.G., hommes.

POUR GARÇONS

PANTALONS HABILÉS OU SPORT POUR LES GARÇONS

Velours côtelé de coton doublé pour 7 à 12 ou non doublé pour 8 à 16 ans. Modèles habillés viscose et nylon sans repassage et à jambes évasées. Tons unis ou rayures. Pour 8 à 16 ans.

1.99 ch.

VESTES DE SKI GENRE MONITEUR

\$8 ch.

Nylon pratique et confortable parce qu'ouatine. Capuchon escamotable. Coloris et motifs en vogue. Pour garçons, 8 à 16 ans.

ATTRAYANTS PYJAMAS FLANELLETTE DE COTON

1.66 ch.

Lavables à la machine. Choix d'élégants motifs aux coloris inaltérables. Pour garçons, 8 à 16 ans.

POUR LES PETITS

ENSEMBLES 2 PIÈCES POUR 12-18-24 MOIS

\$4 ch.

Polyester et nylon. Modèles variés à cols roulé, droit ou encolure ronde. Manches courtes. Teintes variées. Pour garçons et fillettes.

CHOIX D'ENSEMBLES POUR LES PETITS

RABAIS JUSQU'À 50%

Toutes sortes d'ensembles robes et couches en tissus variés. Certains modèles pour enfants. Coloris variés. Garçonnettes et fillettes, 12, 18 ou 24 mois.

POUR FILLETES

COLLANTS NYLON À RÉEL BAS PRIX

50¢ ch.

Tout nylon extensible. Tricot uni, à côtes ou fantaisiste. Gamme de coloris variés. Pour fillettes, 7 à 14 ans.

CHARGE X

QUANTITÉS LIMITÉES dans tous les rayons

L'espace ne nous permet pas d'énumérer tous nos spéciaux... venez vous même vous rendre à l'évidence et profiter de nos offres de janvier, elles sont tout simplement fantastiques! Tous nos magasins regorgent d'aubaines mais attention, les QUANTITÉS sont LIMITÉES et ceci veut dire PREMIERS RENDUS, PREMIERS SERVIS!

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

4435, boul. SIR WILFRID LAURIER

CENTRE D'ACHATS DOUVILLE
ST-HYACINTHE

Lundi à mercredi : 9 h. 30 A.M. à 6 h. P.M. — jeudi et vendredi : 9 h. 30 A.M. à 9 h. P.M. — samedi : 9 h. AM à 5 h. P.M.

LES PIONNIERS DE LA VENTE A RABAIS AU CANADA • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

Le ministre V.-C. Goldbloom remet l'étude consacrée à l'assainissement des eaux usées de la région maskoutaine

I— Generalités

La Régie des Eaux du Québec a confié à la firme d'ingénieurs-conseils Lemieux, Royer, Donaldson, Fields & Associés, l'étude d'assainissement des eaux usées de la région de Saint-Hyacinthe.

Cette étude régionale découle d'une étude antérieure où furent soulevées les possibilités de traitement en commun des eaux usées.

Le rapport final de la firme de consultants Lemieux, Royer, Donaldson, Fields & Associés est maintenant disponible et sera soumis sous peu aux parties concernées pour commentaires.

II— Région concernée

La région étudiée comprend le territoire des municipalités de Saint-Hyacinthe, Saint-Joseph, Sainte-Rosalie, Douville, La Providence, Saint-Thomas-d'Acquin, Notre-Dame-de-Saint-Hyacinthe et Saint-Hyacinthe-le-Confesseur.

La topographie de la région est presque plate à pente douce et continue vers la rivière Yamaska. Cette région fait partie de la plaine du Saint-Laurent qui constitue l'ancienne mer de Champlain et est à toute fin pratique au niveau. Il n'y a aucun affluent majeur de la rivière Yamaska dans le territoire étudié. Il existe cinq (5) coulees principales ou ruisseaux se déversant à l'intérieur du territoire.

Le territoire considéré couvre une superficie totale de 19.270 acres dont 10.680 acres ont été planifiées pour les fins de l'étude. Le territoire occupé présentement s'étend sur une superficie de 2.430 acres.

Selon les renseignements

officiels de 1966, la population de la région s'élevait à 40.776 personnes. On anticipe une population de 115.000 personnes en 2011 à la condition que le gouvernement fournisse un effort délibéré pour renforcer l'économie de la région.

En général, la région est à l'abri des inondations; cependant, dans le quartier le plus ancien de Saint-Hyacinthe, on retrouve un secteur d'une cinquantaine d'acres qui est inondé périodiquement. Un mur de protection serait requis pour palier à ces inondations qui se sont produites à cinq (5) reprises de façon notable depuis 1927.

III— Réseaux d'égout existants

Les municipalités de Saint-Hyacinthe-le-Confesseur, Notre-Dame-de-Saint-Hyacinthe et Saint-Thomas-d'Acquin ne possèdent pas de réseaux d'égouts. Les municipalités de Douville et de Sainte-Rosalie possèdent des réseaux d'égout de type pseudo-séparatif tandis que la majeure partie des réseaux d'égouts des municipalités de Saint-Hyacinthe, La Providence et Saint-Joseph sont de type unitaire.

A l'heure actuelle, seules les villes de Douville et de Sainte-Rosalie possèdent leur poste d'épuration. Les autres municipalités rejettent la totalité de leurs eaux usées sans traitement à la rivière Yamaska à l'aide de 41 émissaires d'égouts.

On note un débit d'infiltration relativement élevé dans les réseaux de Douville et de Sainte-Rosalie.

IV— Aspect industriel

La région de Saint-Hyacinthe possède de nombreuses industries disséminées

un peu partout sur le territoire. Quelques-unes de ces industries sont importantes, tant par le nombre d'employés qu'elles embauchent que par les quantités d'eaux qu'elles utilisent. L'industrie dominante demeure celle des textiles. Cette importance a même valu à la région l'unique école de textiles de la province.

D'après les résultats des enquêtes effectuées, il n'existe pas d'industries qui rejettent des matières toxiques dans les eaux usées. Les charges de pollution industrielle représentent environ 42% de la charge de pollution totale de la région. A première vue, trois (3) industries seront dans l'obligation d'effectuer un pré-traitement avant le rejet de leurs eaux usées dans le réseau d'égout régional projeté.

V— Variantes étudiées

Les hypothèses suivantes ont été envisagées pour l'assainissement des eaux usées de la région de Saint-Hyacinthe:

a) Construction d'un intercepteur régional gravitaire partant des limites sud de Douville, jusqu'à la station de pompage de la rue Casavant avec un poste d'épuration unique.

b) Construction d'un intercepteur régional gravitaire et d'un poste d'épuration unique, mais en remplaçant la section comprise dans Douville par une station de pompage et une conduite de refoulement.

c) Construction d'un intercepteur régional gravitaire et d'un poste d'épuration unique, mais en remplaçant la section comprise entre le poste de Douville (rue de La Promenade)

et les limites sud de Douville par une station de pompage et une conduite de refoulement.

d) Même intercepteur et usine qu'en (b) et (c) excepté que le tronçon ruisseau Plein-Champ, pon Penman's serait remplacé par une conduite gravitaire via la rue Girouard.

e) Construction de l'intercepteur régional et du poste de traitement pour desservir toute la région à l'exception de Douville où il faudrait agrandir le poste d'épuration existant.

VI— Sites étudiés pour le poste d'épuration régional

L'examen des sites disponibles a amené le consultant à retenir trois sites possibles pour le poste d'épuration régional. Ces trois sites sont montrés à la page suivante. A la suite de l'étude des avantages et des inconvénients de chaque site, il est apparu évident que le site no. 1 était celui qui présentait le maximum d'avantages et le minimum d'inconvénients. En conséquence, les auteurs du rapport recommandent l'emplacement no 1 pour la construction du poste d'épuration régional.

VII— Etude économique

L'étude économique des différentes variantes étudiées a démontré que la variante no 2 était la solution la plus économique pour la région considérée.

a) Coût de construction actualisé de chacune des variantes étudiées

Variante no 1: \$8.477.450.
Variante no 2: \$7.913.910.
Variante no 3: \$8.033.560.
Variante no 4: \$8.435.860.
Variante no 5: \$8.021.560.

b) Coût d'entretien capitalisé pour chacune des variantes

Variante no 1: \$2.317.400.
Variante no 2: \$2.338.900.
Variante no 3: \$2.333.800.
Variante no 4: \$2.438.500.
Variante no 5: \$2.476.900.

c) Coût total actualisé et capitalisé

Variante no 1: \$10.794.850.
Variante no 2: \$10.252.810.
Variante no 3: \$10.367.360.
Variante no 4: \$10.929.360.
Variante no 5: \$10.498.460.

VIII— Plan directeur proposé

Le plan directeur proposé prévoit la construction d'un intercepteur d'égout régional gravitaire dans la rivière Yamaska pour acheminer les eaux usées en un point unique où elles seront refoulées dans le poste d'épuration localisé au nord de la route Transcanadienne entre le chemin du Rapide Plat sud et la rivière Yamaska.

Le poste d'épuration prévu pour 1976 aura une capacité initiale de 17,0 millions de gallons U.S./jour et sera de traitement secondaire du type "boues activées". Les égoûts traités seront rejetés dans la rivière Yamaska. Il est à noter qu'il n'y aura



La remise du rapport

Les maires des municipalités concernées furent reçus à l'hôtel de ville de Saint-Hyacinthe. Sur la photo, de gauche à droite, M. Lemieux, de la firme d'ingénieurs-conseils Lemieux, Royer, Donaldson, Fields & Associés, de Sherbrooke; M. Fernand Cornélius, député du comté de Saint-Hyacinthe à l'Assemblée nationale; M. Victor-C. Goldbloom, ministre responsable de la Qualité de l'Environnement du Québec; M. Grégoire Girard, maire de la ville de Saint-Hyacinthe.

aucun rejet d'eaux usées en amont du barrage de la Penman's où on retrouve les prises d'eau de Saint-Hyacinthe et de Saint-Joseph.

Il faudra construire 12 égoûts collecteurs, 1 intercepteur, 3 stations de pompage, 18 déversoirs et 1 poste d'épuration pour solutionner le problème d'assainissement des eaux usées de la région. Les collecteurs auront une longueur totale de 18.200 pieds. Le diamètre variera de 10 à 42 pouces. L'intercepteur aura un diamètre de 36 à 60 pouces et une longueur totale de 17.400 pieds. Il sera posé dans la rivière à partir du ruisseau Plein-Champ.

Les deux postes d'épuration existants seront abandonnés dès que les conduites nécessaires pour les desservir auront été construites. Le poste de Sainte-Rosalie sera éventuellement converti en station de pompage.

Un programme d'action en 5 phases est recommandé pour solutionner le problème d'assainissement régional.

Phase 1: études géotechniques détaillées

(1973) coût estimé: \$35.000.

Phase 2: construction de l'intercepteur et des collecteurs en amont du barrage Penman's

(1975) coût estimé: \$1.260.000.

Phase 3: Construction de l'intercepteur et des collecteurs entre le barrage Penman's et la station de pompage régionale

(1975) coût estimé: \$1.990.000.

Phase 4: Construction de la

(1976-77)

station de pompage régionale, de la conduite de refoulement, du poste d'épuration, coût estimé: \$3.690.000. (incluant frais incidents et imprévus)

Phase 5: Agrandissements (1990-2012) subéquents: \$940.000.

IX— Recommandations

1— Après avoir étudié le problème de l'assainissement pour la région de Saint-Hyacinthe, les auteurs du rapport concluent que la solution de traitement conjoint pour toutes les municipalités est la plus économique et à l'avantage de tous. En conséquence, on recommande la construction d'un intercepteur régional, d'une station de pompage et d'un poste d'épuration régional selon les phases énumérées à ce rapport.

2— S'il n'y a pas de fusion volontaire ou si l'on n'a pas procédé au regroupement des municipalités de la région de Saint-Hyacinthe, avant que la décision de procéder aux travaux soit prise, on recommande de créer un organisme régional à l'image du bureau d'assainissement des eaux du Québec Métropolitain.

Set organisme avec une représentation démocratique des municipalités et du gouvernement provincial aurait la responsabilité de:

1— Faire préparer les études nécessaires à l'élaboration des projets;
2— Faire les emprunts nécessaires;

3— Imposer certaines taxes et percevoir les argent nécessaires à l'exécution des travaux;

4— Demander des soumissions

5— Exécuter la surveillance;

6— Assurer le fonctionnement et l'entretien des installations.

3— Aussitôt que la Régie des Eaux aura donné son accord de principe, on recommande l'homologation du site du poste d'épuration, de la station de pompage régionale et de sa conduite de refoulement ainsi que du chemin d'accès à la station de pompage.

4— On recommande également que les municipalités ou l'organisme régional édictent les règlements suivants:

a) Inspection obligatoire de toute nouvelle sortie d'égout domestique ou industrielle.

b) Obligation de construire des chambres afin d'observer et mesurer le débit des industries ayant un volume d'eaux usées appréciable. Ces chambres serviront également à l'observation et au prélèvement d'échantillons.

c) Institution de règlements municipaux sur les déversements industriels et les matières non compatibles au réseau d'égout et au traitement des eaux usées.

d) Obligation pour tous les propriétaires de nouvelles maisons à faire deux sorties d'égouts dans les rues où les égouts sont

ou seront du type séparatif.

e) Clause pénale pour violation des règlements précédemment énumérés.

5— Pour empêcher tout déversement d'eaux usées à l'amont du barrage, on recommande la construction de deux égouts combinés. L'un serait disposé du côté de Saint-Hyacinthe et l'autre du côté de la Providence. Ces égouts se déverseront à l'aval du barrage.

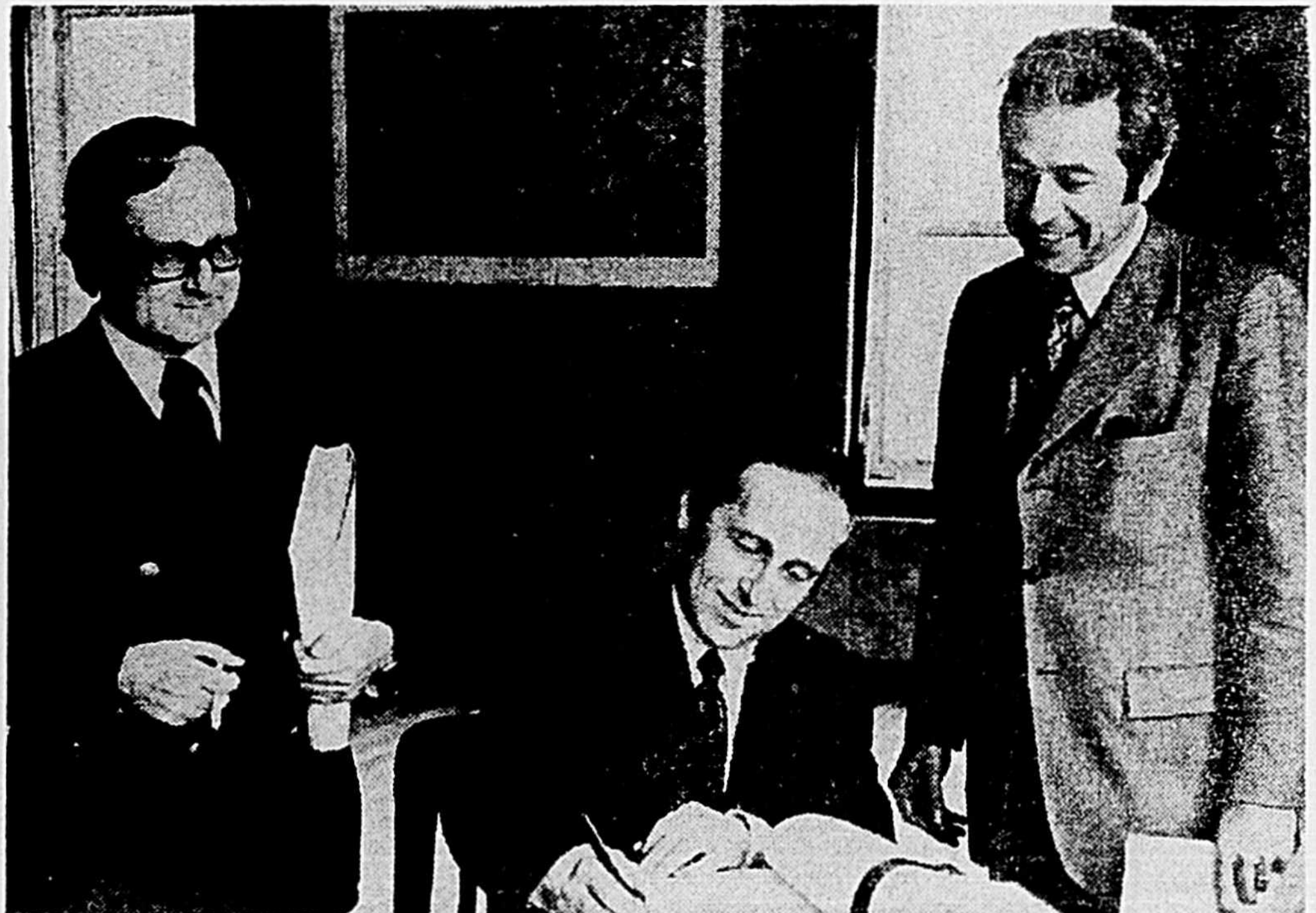
6— On recommande la séparation complète des égouts dans le cadre du programme de rénovation urbaine proposé par Saint-Hyacinthe, pour la partie située aux inondations (secteur Christ-Roi).

7— On recommande la séparation des égouts d'une partie de la ville de Saint-Joseph afin que ce bassin soit conforme aux critères de séparation de la Régie des Eaux.

8— On recommande que les plans directeurs (rue Saint-Pierre) de la ville de La Providence soient réexaminés en fonction des territoires considérés dans cette étude

9— On recommande l'abandon des postes d'épuration de Douville et de Sainte-Rosalie, à mesure que seront implantées les installations régionales.

10— On recommande que l'ensemble des municipalités assument les coûts de l'intercepteur, la station de pompage et le poste d'épuration. Le coût des collecteurs serait à la charge des municipalités concernées.



M. Goldbloom signe le Livre d'Or — M. Victor-C. Goldbloom, ministre responsable de la Qualité de l'Environnement du Québec, à l'occasion de son passage à Saint-Hyacinthe, vendredi dernier, signe le Livre d'Or de la ville. A gauche, M. Fernand Cornélius, député de Saint-Hyacinthe à l'Assemblée nationale; à droite, M. Grégoire Girard, maire de la ville de Saint-Hyacinthe.

Ouverture officielle du Centre de développement de l'enfant

C'est le dimanche 21 janvier que se tint l'ouverture officielle du Centre de développement de l'enfant.

Près de 200 personnes sont venues visiter le local.

Tous furent impressionnés par le décor enchanteur du Centre et de toutes les activités éducatives imaginées en fonction du

développement de l'enfant.

Il y a eu des visiteurs de Montréal, Trois-Rivières, Saint-Hyacinthe, Drummondville, Acton Vale et des environs qui amenèrent leurs enfants visiter cette garderie éducative.

Certains parents eurent beaucoup de difficultés à les ramener car les petits voulaient demeurer au local.

La directrice remercie de l'intérêt porté à leur initiative et souhaite la bienvenue à ceux qui n'ont pu venir dimanche.

A Upton

Soirée de danse des Loisirs

L'organisation du service des loisirs d'Upton invite la population à une grande soirée dansante qui aura lieu samedi 27 janvier, à 8 h. 30, à la salle municipale d'Upton.

L'orchestre Bibeau fera les frais de la musique pour cette veillée.

Les billets sont en vente et les personnes intéressées à se les procurer n'ont qu'à consulter les membres des Loisirs.

Comme il s'agit d'une organisation au profit des loisirs, la Direction compte sur l'appui de tous pour aider les jeunes.

Joutes Inter-Cités

Waterloo vs Acton

Samedi 20 janvier, les clubs de Waterloo rendaient visite aux équipes d'Acton Vale au Centre Sportif.

Dans la catégorie Midget, Acton l'a emporté au compte de 4 à 2.

Dans le Bantam, c'est Waterloo qui a triomphé au pointage de 5 à 1.

Acton s'est autrefois repris dans la section Pee-Wee, l'emportant 6 à 3.

Waterloo est revenu à la charge dans la catégorie Mosquito pour triompher au compte de 3 à 1.



Visite au Centre de développement de l'enfant — A gauche, on voit un comité du personnel du Centre recevant les gens. A droite, Mme Collins, directrice du Centre, et Mme Savoie, jardinière, donnent

une démonstration explicative aux parents du matériel fabriqué au Centre. A l'arrière, Mlle Germaine Chagnon, jardinière, guide les enfants vers le centre du langage.

Optimiste Acton défait Warwick

Le club Optimiste Acton de la Ligue Junior de l'Estrie a triomphé facilement du Warwick dans une joute disputée au Centre Sportif dimanche 21 janvier.

Les pointeurs du Acton ont été: Gerald Bertrand 1-2, Daniel 1-1, Réal Plasse 1-1, Daniel Dufresne 1-1, Richard Champagne 3-0, Yves Gaudet 2-2, Benoît Touchette 1-1, et Yvon Paré 1-2.

Les joueurs locaux ont échoué de 13 mineures au cours de cette rencontre,

tandis que Warwick échoua de 5 mineures et d'une inconduite, Acton a obtenu 41 lancers contre les buts adverses, cependant que Warwick en obtenait 29.

Les trois étoiles de la partie sont allées à Richard Champagne, Yvon Paré et Yves Gaudet.

Mme Gilbert Senéchal décédée à l'âge de 92 ans

Mme Gilbert Senéchal est décédée le 9 janvier à Acton Vale, à l'âge de 92 ans et 1 mois.

Elle demeurait chez sa fille, Mme René Leclerc, à la Rivière Blanche, à Acton Vale.

Les funérailles eurent lieu le samedi après-midi 13 janvier, à 2 heures, en l'église Saint-André d'Acton Vale.

Le service a été chanté par M. l'abbé Michel Cartier, assisté de M. le curé Robert Fontaine.

MM. Normand Bourbeau, Roland Bourbeau, Pierre Bourbeau, petits-fils de la défunte, et MM. Roland Deslandes et Jacques Dupuis étaient les porteurs.

La défunte laisse dans le deuil, ses filles et gendres, M. et Mme Alexandre Bourbeau (Lucia), M. et Mme René Leclerc (Cécile), une soeur, Mme R. Richard, de Montréal.

Elle laisse également 5 petits-enfants et 4 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

La dépouille mortelle était exposée au Salon Marcel Boisvert Ltée, d'Acton Vale.

Ligue Centrale

Roxton-Falls remporte deux autres victoires

Une ballade en autoneige

Le Club Auto-Neige Acton Vale invite les motoneigistes de la région, membres du club ou de clubs affiliés, à la première de ses activités de l'année 1973, qui consistera en une ballade d'environ 35 milles dans les sentiers de la région dimanche 28 janvier.

Le départ s'effectuera vers midi du Club de Golf d'Acton Vale.

Au retour, il y aura un souper canadien au Club de Golf et tous ceux qui voudront y participer pourront le faire pour la modique somme de \$1. par personne.

Le but de cette ballade est de rassembler le plus de motoneigistes pour qu'ils se connaissent mieux et qu'ils apprécient davantage l'aménagement des sentiers.

Au cours des prochaines semaines, le Club organisera d'autres activités que la Direction vous fera connaître plus tard auxquelles elle vous invite d'avance à y participer.

La Ligue Centrale de Bagot a présenté deux autres programmes doubles en fin de semaine au Centre Sportif d'Acton Vale.

Dans la première joute de vendredi, Roxton-Falls a disposé du S.-Liboire au compte de 6 à 3.

Dans la seconde partie, South-Durham et S.-Nazaire ont fait match nul 4 à 4.

Dans la première joute de dimanche, Roxton l'a emporté sur Wickham 8 à 5.

Dans la deuxième partie, Ste-Hélène a triomphé de S.-Liboire au pointage de 10 à 3.

Aidez quelqu'un à revivre!



PHARMACIE **ESCOMPTES** DES BOULEVARDS

NEW DAWN colorant capillaire Valeur \$2.50 NOTRE PRIX 1.19	NEET AEROSOL Valeur \$2.39 NOTRE PRIX 1.44	MAALOX comprimés 100's Valeur \$2.95 NOTRE PRIX 1.79	VICK VAPORUB 6 onces Valeur \$1.95 NOTRE PRIX 1.16
LAVORIS 12 oz Rince-bouche et gargarisme Valeur \$1.49 NOTRE PRIX 96¢	TAMPONS PLAYTEX 30s Valeur \$1.99 NOTRE PRIX 1.37	SAVON BABY'S OWN 4 savons pour 39¢	Ensemble PLAYTEX biberons Val. \$10.95 NOTRE PRIX 4.93
LAMES GILLETTE PLUS 15s Valeur \$2.39 NOTRE PRIX 1.56	SUPPOSITOIRES A LA GLYCERINE Valeur 60¢ NOTRE PRIX 37¢	PASTILLES CEPACOL Valeur 84¢ NOTRE PRIX 47¢	GLYCERODERMINE tube de 1½ once Valeur \$1.50 NOTRE PRIX 99¢
SAC BIBERON PLAYTEX Valeur \$1.49 NOTRE PRIX 93¢	VICKS formule 44 5 onces Valeur \$1.99 NOTRE PRIX 1.23	BROSSES ARTURO la brosse à cheveux pour votre sac à main Valeur \$1.98 NOTRE PRIX 77¢	AGAROL 16 oz Valeur \$1.50 NOTRE PRIX 93¢
BALMINIL suppositoires, enfants Valeur \$2.50 NOTRE PRIX 1.49	TINTEX Valeur 43¢ NOTRE PRIX 19¢	ASPIRIN ENFANT Valeur 39¢ NOTRE PRIX 25¢	BROMO-QUININE 48's Valeur \$1.39 NOTRE PRIX 84¢
PASTILLES STREPSIL Valeur \$1.39 NOTRE PRIX 87¢	LOTION Aqua Velva Pour homme Valeur \$1.50 NOTRE PRIX 97¢	CALCIUM SANDOZ 8 onces Valeur \$2.60 NOTRE PRIX 1.59	BAIN DE MER aux algues marines, 16 oz Valeur \$1.98 NOTRE PRIX 99¢
DRISTAN comprimés 24's Valeur \$1.45 NOTRE PRIX 97¢	FASTEETH 4¼ oz Valeur \$1.29 NOTRE PRIX 79¢	GEVIRAL 60 capsules de vitamines Valeur \$5.00 NOTRE PRIX 2.99	TAME crème rince Régulier et cheveux secs, 8 oz Valeur \$1.49 NOTRE PRIX 98¢
SIROP CONTACT 4 oz Contre la toux. Valeur \$1.65 NOTRE PRIX 1.09	GLYCOBAL FORTIS Tonique adulte, 8 oz Valeur \$3.25 NOTRE PRIX 1.69	MODESS 48's Valeur \$2.51 NOTRE PRIX 1.63	ARRID antisudorifique extra-sec en aérosol, 14 oz Valeur \$2.79 NOTRE PRIX 1.69

PHARMACIE **ESCOMPTES** DES BOULEVARDS

DRISTAN Vaporisateur nasal 30 cc. Valeur \$1.98 NOTRE PRIX 1.16	POUDRE CAROFEM 8 oz Valeur \$1.70 NOTRE PRIX 1.29	MAALOX-PLUS 12 oz anti-acide plus anti-flatulent Valeur \$2.35 NOTRE PRIX 1.39	LISTERINE Gargarisme 20 oz Valeur \$1.89 NOTRE PRIX 1.29
BAS CULOTTES Valeur \$1.39 NOTRE PRIX 59¢	MISS CLAIROL Teintures pour cheveux Valeur \$2.25 NOTRE PRIX 1.29	NICE 'n' EASY Colorant capillaire Valeur \$2.50 NOTRE PRIX 1.53	FERMENTOL 16 oz Valeur \$2.70 NOTRE PRIX 1.93
SIROP ACTIFED 4 oz Valeur \$1.75 NOTRE PRIX 1.03	GLYCOBAL LIQUIDE Tonique vitaminé pour enfants, 16 oz Valeur \$5.25 NOTRE PRIX 3.49	PEROXIDE 20 volume pour teinture capillaire, 4 oz Valeur 35¢ NOTRE PRIX 9¢	CORICIDIN D 24 tablettes Valeur \$2.19 NOTRE PRIX 1.39
POUDRE JOHNSON pour bébé, 14 oz Valeur \$1.39 NOTRE PRIX 89¢	CURAD 100 pansements s'enlève sans douleurs Valeur \$1.59 NOTRE PRIX 93¢	ABSORBINE Jr 4 oz Valeur \$1.50 NOTRE PRIX 99¢	CONTACT C 40 capsules Valeur \$4.96 NOTRE PRIX 2.97
ONGUENT OZONOL Valeur \$1.65 NOTRE PRIX 1.13	CREST pâte à dent 8¾ oz Valeur \$1.79 NOTRE PRIX 1.29	PEROXIDE D'HYDROGENE 8 oz Valeur 45¢ NOTRE PRIX 29¢	HEMAREXIN ampoules buvables 24's Val. \$11.95 NOTRE PRIX 5.93
FROSST 217 pour adultes 100's Valeur \$1.92 NOTRE PRIX 1.07	ASPIRIN 200's Valeur \$1.95 NOTRE PRIX 1.29	LAIT DE MAGNESIE PHILLIPS 12 oz Valeur \$1.10 NOTRE PRIX 69¢	VICK vaposteam 3 oz Médicament pour inhalation Valeur \$1.23 NOTRE PRIX 73¢
PARAMETTES A CROQUER 100's Valeur \$4.89 NOTRE PRIX 2.89	METHYL HYDRATE au gallon Valeur \$2.00 NOTRE PRIX 1.59	SPEC-T Valeur 98¢ NOTRE PRIX 62¢	NOXZEMA jarre de 10 oz Valeur \$1.99 NOTRE PRIX 1.29
SIROP PARAMETTE Tonique pour enfants, 20 oz Valeur \$4.95 NOTRE PRIX 3.49	ARTECHOL 50's Valeur \$2.80 NOTRE PRIX 1.69	GANTS PLAYTEX Valeur \$1.49 NOTRE PRIX 99¢	FIXATIF BRECK 16 onces Valeur \$1.89 NOTRE PRIX 1.09

NOTRE SPÉCIALITÉ: VENDRE MEILLEUR MARCHÉ

SIROP AURIMEL

Valeur: \$2.00 - Notre prix

1.09

Boules de ouate 300s

Valeur:
\$1.19

Notre prix

73¢

Coricidin medilet 24s

Valeur:
\$1.09

Notre prix

69¢

CONCENTRE NARAN

VALEUR: \$2.50

NOTRE PRIX

1.59

SAVON NEUTROGENA

VALEUR: \$1.00

NOTRE PRIX

59¢

REDOXON VITAMINE-C

VALEUR: \$1.25

NOTRE PRIX

77¢

MAALOX LIQUIDE 12 oz

VALEUR: \$2.17

NOTRE PRIX

99¢

PHARMACIE

ESCOMPTES

DES BOULEVARDS

PHARMACIE

ESCOMPTES

DES BOULEVARDS

JACQUES FORTIER

B.Ph., L.Ph.
PHARMACIEN

CENTRE D'ACHATS
LES GALERIES SAINT-HYACINTHE
3300, boulevard Laframboise
Tél. 773-7415

OUVERT
SUR SEMAINE
JUSQU'A 10 HEURES

LIVRAISON GRATUITE

TEL. 773-7415

VI-DAYLIN
vitamines 16 onces
Valeur: \$5.00 Notre prix: \$2.59

AVEC CE
TIMBRE
\$1.98
Limite
3 par
client

BENYLIN SIROP
12 onces
Valeur: \$2.95 Notre prix: \$1.89

AVEC CE
TIMBRE
\$1.79
Limite
3 par
client

CONTAC C en 10
Valeur: \$1.59 Notre prix: \$1.09

AVEC CE
TIMBRE
77¢
Limite
3 par
client

METAMUCIL 12 on.
Valeur: \$3.60 Notre prix: \$1.97

AVEC CE
TIMBRE
\$1.77
Limite
3 par
client

Antiphlogistine-rub
2 onces
Valeur: \$1.49 Notre prix: 93¢

AVEC CE
TIMBRE
73¢
Limite
3 par
client

VASELINE 4 on.
Valeur: 59¢ Notre prix: 43¢

AVEC CE
TIMBRE
33¢
Limite
3 par
client

SURBEX

VITAMINES 100 COMPRIMES

VALEUR: \$8.87

NOTRE PRIX

4.93

AVEC
CE
TIMBRE
3.79
limite de
3 par client

Tablettes Phillips
en 200

Valeur: \$1.81 Notre prix: \$1.19

AVEC CE
TIMBRE
\$1.09
Limite
3 par
client

FLAVEDRIN DOUX
gouttes nasales
pour enfants

Valeur: \$1.00 Notre prix: 69¢

AVEC CE
TIMBRE
59¢
Limite
3 par
client

ASPIRINE

FORMAT DE 100

VALEUR: \$1.17

NOTRE PRIX

79¢

AVEC
CE
TIMBRE
56¢
limite de
3 par client

SACCHARINE 1/2gr
en 100

Valeur: \$1.89 Notre prix: 93¢

AVEC CE
TIMBRE
73¢
Limite
3 par
client

DIOVOL LIQUIDE
ou 50 tablettes

Valeur: \$2.25 Notre prix: \$1.29

AVEC CE
TIMBRE
\$1.19
Limite
3 par
client

PROMATUSSIN
PEDIATRIQUE

sirop 4 onces
Valeur: \$1.95 Notre prix: \$1.16

AVEC CE
TIMBRE
99¢
Limite
3 par
client

BRADOSOL

PASTILLES

VALEUR: 98¢

NOTRE PRIX

67¢

AVEC
CE
TIMBRE
49¢
limite de
3 par client

CREO-RECTAL
suppositoires enfants

Valeur: \$2.00 Notre prix: \$1.09

AVEC CE
TIMBRE
99¢
Limite
3 par
client

TIMBRES D'ÉPARGNE VALIDES AU COMPTOIR SEULEMENT